CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

TEMPORADA 2017 / 2018

CUADERNOS PEDAGÓGICOS

108

TEATRO VALLE-INCLÁN
SALA FRANCISCO NIEVA

LA TUMBA DE MARÍA ZAMBRANO

PIEZA POÉTICA EN UN SUEÑO

NIEVES RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ

JANA PACHECO

TEATRO MARÍA GUERRERO
SALA DE LA PRINCESA

BEATRIZ GALINDO EN ESTOCOLMO

BLANCA BALTÉS

CARLOS FERNÁNDEZ DE CASTRO

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
inaem INSTITUTO NACIONAL DE LAS artes escénicas Y DE LA MÚSICA

DIRECCIÓN CDN
ERNESTO CABALLERO

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

TEMPORADA 2017-2018

TEATRO MARÍA GUERRERO

18 OCTUBRE - 10 DICIEMBRE 2017

BODAS DE SANGRE

DE FEDERICO GARCÍA LORCA
VERSIÓN Y DIRECCIÓN: PABLO MESSIEZ
PRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

12 ENERO - 4 MARZO 2018

VOLTAIRE / ROUSSEAU. LA DISPUTA

DE JEAN-FRANÇOIS PRÉVAND
DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN:
JOSEP MARIA FLOTATS
COPRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL
Y TALLER 75

23 MARZO - 20 MAYO 2018

EL CONCIERTO DE SAN OVIDIO

DE ANTONIO BUERO VALLEJO
DIRECCIÓN MARIO GAS
PRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

30 MAYO - 3 JUNIO 2018
UNA MIRADA AL MUNDO

PERICLES, PRÍNCIPE DE TIRO

DE WILLIAM SHAKESPEARE
DIRECCIÓN: DECLAN DONNELLAN
PRODUCCIÓN: CHEEK BY JOWL

12 JUNIO - 1 JULIO 2018

ISLANDIA

DE LLUÏSA CUNILLÉ
DIRECCIÓN: XAVIER ALBERTÍ
PRODUCCIÓN:
TEATRO NACIONAL DE CATALUNYA

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

TEMPORADA 2017-2018

TEATRO MARÍA GUERRERO

SALA DE LA PRINCESA

13 OCTUBRE - 12 NOVIEMBRE 2017

CÁSCARAS VACÍAS

TEXTO Y DIRECCIÓN:
MAGDA LABARGA Y LAILA RIPOLL
COPRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL Y LAZONA

1 - 30 DICIEMBRE 2017
ESCRITOS EN LA ESCENA I

JUEGOS PARA TODA LA FAMILIA

DE SERGIO MARTÍNEZ VILA
DIRECCIÓN: JUAN OLLERO
PRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

19 ENERO - 18 FEBRERO 2018

BEATRIZ GALINDO EN ESTOCOLMO

DE BLANCA BALTÉS
DIRECCIÓN: CARLOS FERNÁNDEZ DE CASTRO
PRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

7 - 25 MARZO 2018
ESCRITOS EN LA ESCENA II

F.O.M.O. (FEAR OF MISSING OUT)

CREACIÓN DRAMATÚRGICA: COLECTIVO FANGO
DIRECCIÓN: CAMILO VÁSQUEZ
PRODUCCIÓN: COLECTIVO FANGO

4 - 15 ABRIL 2018

ACASTOS ¿PARA QUÉ SIRVE EL TEATRO?

COLOQUIO DRAMÁTICO DE IRIS MURDOCH
DIRECCIÓN: ERNESTO CABALLERO
PRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

4 MAYO - 3 JUNIO 2018
ESCRITOS EN LA ESCENA III

UN IDIOMA PROPIO

DE MINKE WANG
DIRECCIÓN: VÍCTOR VELASCO
PRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

ÍNDICE

Introducción
5

El sufragio femenino
6

Las Sinsombrero
8

LA TUMBA DE MARÍA ZAMBRANO

PIEZA POÉTICA EN UN SUEÑO

14

La autora y su obra
Nieves Rodríguez Rodríguez
17

La directora
Jana Pacheco
22

María Zambrano
24

Análisis de la obra
27

Escenografía y vestuario
28

BEATRIZ GALINDO EN ESTOCOLMO

30

La autora y su obra
Blanca Baltés
33

El director
Carlos Fernández de Castro
38

Isabel Oyarzábal
41

Maruja Mallo y Ángeles Santos
44

Análisis de la obra
46

Escenografía y vestuario
47

Bibliografía
49

Maquetación y preimpresión: Vicente Alberto Serrano

Imprime: Advantia, Comunicación Gráfica, SA

INTRODUCCIÓN

El presente cuaderno pedagógico se acerca a dos obras que por su contenido y la cercanía de sus estrenos hemos considerado interesante estudiar juntas. Se trata de *La tumba de María Zambrano, pieza poética en un sueño* de Nieves Rodríguez Rodríguez y *Beatriz Galindo en Estocolmo* de Blanca Baltés.

Ambas obras se acercan a la figura de dos mujeres, María Zambrano e Isabel de Oyarzábal, que empezaron a escribir en los años 20 y 30 y que sufrieron el exilio después de la Guerra Civil española. Fueron miembros de un colectivo de artistas y creadoras muy activo y de gran calidad que ha quedado olvidado a la sombra de sus coetáneos, los miembros masculinos de la Generación del 27. Este grupo de mujeres, tan olvidado como interesante, protagonizaron, como compañeras de estudios o militantes de los mismos movimientos, unos años intensos de creación artística y lucha por la igualdad de la mujer.

El cuaderno comienza con los capítulos *La situación jurídica de la mujer en España* y *Las Sinsombrero*. Consideramos que la información que en ellos se contiene es útil para la comprensión y contextualización de ambas obras. Los siguientes capítulos están dedicados a profundizar sobre ellas, comenzando por la que se estrena en primer lugar.

La tumba de María Zambrano, pieza poética en un sueño puede verse en la Sala Francisco Nieva del Teatro Valle-Inclán desde el 10 de enero hasta el 11 de febrero de 2018 y está dirigida por Jana Pacheco.

Beatriz Galindo en Estocolmo se exhibe en la Sala de la Princesa del Teatro María Guerrero desde el 19 de enero hasta el 18 de febrero de 2018 y está dirigida por Carlos Fernández de Castro.

María Zambrano e Isabel de Oyarzábal.

EL SUFRAGIO FEMENINO Y LOS DERECHOS CIVILES DE LAS MUJERES ANTES DE 1936. VICTORIA KENT Y CLARA CAMPOAMOR

El grupo de mujeres que protagonizan las obras en estudio fue inspirador e instigador directo de los avances para el género femenino que se aprobaron durante la Segunda República. Durante décadas nuestras protagonistas crearon un estado de opinión favorable al sufragio universal, cuyo debate enfrentó a las diputadas Clara Campoamor y Victoria Kent, para sorna del hemiciclo. La segunda consideraba que sería mejor esperar para no favorecer el voto conservador (como finalmente ocurrió); por el contrario, Campoamor defendió el voto de la mujer por encima de cualquier otra consideración y por ello ha pasado a la historia como su artífice.

Victoria Kent (1891-1987).

Clara Campoamor nació en Madrid en 1888 y se licenció en Derecho en 1924. A partir de 1925 comenzó su actividad política, afiliándose al Partido Radical. En 1931 fue elegida diputada por Madrid en las Cortes de la Segunda República. En su etapa parlamentaria, que duró hasta 1933, luchó por aumentar los derechos civiles de la mujer y por conseguir el sufragio universal. Tuvo como compañeras a Victoria Kent, diputada del Partido Radical y primera mujer española en ingresar en el Colegio de Abogados, y a Margarita Nelken, única diputada electa en las tres legislaturas de los años treinta, por el PSOE.

La Constitución de 1931 estableció: *Los ciudadanos de uno y otro sexo, mayores de 23 años, tendrán los mismos derechos electorales conforme determinen las leyes*.

De gran importancia fueron también otras conquistas en el terreno de los derechos civiles de las mujeres:

La supresión del delito de adulterio por el que se encarcelaba a la mujer adúltera. En el caso de varón para constituir delito debía existir amancebamiento.

La ley del divorcio. Hasta entonces sólo había separación legal.

La ampliación de tutela de los hijos para la madre hasta los cinco años. La patria potestad, sin embargo, era siempre del padre.

La supresión de la medida por la cual la mujer española casada con un extranjero perdía su nacionalidad en favor de la de su marido.

Clara Campoamor (1888-1972).

Mejoras en terrenos sociales como aumento en los permisos de maternidad y la protección de los derechos de los niños.

Estos avances se perdieron después de la Guerra Civil, bajo el régimen franquista.

LAS SINSOMBRERO

Rafael Alberti, Federico García Loca, Vicente Aleixandre, Pedro Salinas, Jorge Guillén, Dámaso Alonso, Emilio Prados, Gerardo Diego, Luis Cernuda y Manuel Altolaguirre constituyen un grupo de pintores, poetas e intelectuales que desarrollaron su actividad en España entre los años 20 y 30 y en muchos casos debieron exiliarse después de la Guerra Civil española.

Por su parte María Zambrano, Rosa Chacel, Concha Méndez, Marga Gil Roësset, Josefina de la Torre, Maruja Mallo, Mª Teresa León, Ernestina de Champourcín, Ángeles Santos, María Blanchard, Margarita Manso y Carmen Conde constituyen un grupo de pintoras, poetas e intelectuales que desarrollaron su actividad en España entre los años 20 y 30 y en muchos casos debieron exiliarse después de la Guerra Civil española.

La primera relación de nombres es fácilmente reconocible como la Generación del 27. La segunda relación, los nombres femeninos, no se asocia con esta generación y en algún caso ni siquiera con la cultura. Sin embargo ellas forman parte de la Generación del 27 aportando a este grupo obras de gran valor literario o artístico. Fueron amigas, compañeras y colegas de los miembros masculinos de esta generación y como ellos, o con mayor intensidad, lucharon por la libertad, por la cultura, por la educación y por la igualdad. Compartieron foros como la Residencia de estudiantes, La Asociación universitaria femenina, o el Lyceum Club femenino y formaron un grupo de amistad y creación artística muy fructífero y comprometido. Sus vidas y obras sin embargo están en algún caso en el olvido y desde luego no en la consideración que merecen.

A este grupo de mujeres se las ha denominado también Las Sinsombrero por una anécdota que protagonizaron Maruja Mallo, Margarita Manso, Federico García Lorca y Salvador Dalí: en la década de los 20, en plena dictadura del General Primo de Rivera, hombres y mujeres vestían siempre con sombrero. Estos cuatro amigos decidieron pasear por la Puerta del Sol de Madrid sin él, como una forma de rebeldía. Al parecer les insultaron e incluso apedrearon. Quitarse el sombrero fue una expresión de libertad y de modernidad, un gesto más simbólico que real, que ha servido para nombrarlas como grupo.

Presentamos aquí una pequeña reseña biográfica de algunas de las mujeres de este grupo:

ROSA CHACEL (1898-1994)

Durante tres años estudió escultura en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Terminaría abandonando la tentativa, pero así entró en relación con el pintor Timoteo Pérez Rubio –su futuro marido y futuro responsable del traslado de los cuadros del Museo del Prado en guerra- y Ramón Mª del Valle-Inclán, por poner sólo dos ejemplos. Frecuentó las celebradas tertulias del momento y a la nómina se añadieron Ramón Gómez de la Serna, Miguel de Unamuno, José Ortega y Gasset, Juan Ramón Jiménez... En la *Revista de Occidente* inició una prolija carrera literaria reconocida de forma profusa y contundente en la actualidad. Marchó al exilio y regresó definitivamente en 1973.

ERNESTINA DE CHAMPOURCÍN (1905-1999)

Amó las letras desde niña y cultivó la poesía con mérito suficiente para que Gerardo Diego le tuviera en cuenta para su antología de 1934. En sus primeros poemarios se reconocen los mismos aires y formas de la modernidad que en otros compañeros de generación. Estableció una singular relación con Zenobia Camprubí y Juan Ramón Jiménez, su mentor. Coordinó las actividades literarias del Lyceum Club femenino de Madrid, lo que le puso en relación, junto a su ejercicio de la crítica literaria, con numerosas autoras de interés, como Carmen Conde. Al terminar la guerra marchó al exilio y no regresó hasta 1972.

CARMEN CONDE (1907-1997)

Cuando en 1923 aprobó una oposición para Auxiliar de la Sala de Delineación de la Sociedad Española de Construcción Naval nada hacía sospechar que se convertiría en polifacética mujer de letras. Comenzó cultivando la poesía en revistas minoritarias de Juan Ramón Jiménez y entabló un interesante intercambio –fundamentalmente epistolar– con Ernestina de Champourcín. Participó en la puesta en marcha de la Universidad Popular de Cartagena y en otras iniciativas de interés. Su nombre aparece junto al de Gabriela Mistral y Norah Borges en 1934. Al terminar la guerra se ve obligada a separarse de su marido y a partir de 1941 publica bajo

seudónimo. En 1979 pronuncia su discurso de entrada en la Real Academia Española de la Lengua: fue la primera mujer en hacerlo (los pronósticos apuntaban a María Moliner, empero).

VICTORINA DURÁN (1899-1993)

Actriz de vocación, terminó adentrándose en la plástica y se formó junto a Rosa Chacel, Remedios Varo, Maruja Mallo y otros compañeros de la Academia. Ya en 1925 destacó en una exposición internacional. Reflexionó sobre la escenografía y el vestuario a través de una serie de artículos antes de la guerra. No en vano había trabajado para los autores y directores más relevantes del momento, siempre en línea de vanguardia: Cipriano de Rivas Cherif, Federico García Lorca o Margarita Xirgu, junto a quien marchó al exilio. Regresó puntualmente para colaborar con Luis Escobar en el *Don Juan Tenorio* que estrenó en 1949 y desde entonces realizaría estancias ocasionales en Europa, para regresar definitivamente en los ochenta.

ELENA FORTÚN (1886-1952)

Encarnación Aragoneses de Urquijo se dio a conocer con este nombre a partir de 1928, cuando comenzó a colaborar en la sección "Gente menuda" de *Blanco y Negro*. Así comenzó una vida dedicada a la literatura infantil y juvenil repleta de personajes entrañables y singulares, al frente de los cuales, sin la menor duda, destaca Celia Gálvez de Montalbán, la niña cuyos ojos descubrían el absurdo del mundo de los adultos. Todo un clásico de la literatura juvenil, junto a Celia hemos crecido generaciones de españoles. Marchó al exilio junto a su marido Eusebio Gorbea, quien compaginaba su profesión militar con su participación como actor en iniciativas de vanguardia junto a García Lorca o Cipriano de Rivas Cherif. A su vuelta se instaló en Barcelona, donde falleció en 1952.

MARGARITA GIL ROËSSET (1908-1932)

Escultora, ilustradora y poeta, hermana de la escritora Consuelo Gil Roësset. Ambas fueron esmeradamente educadas en las artes y la cultura por su madre, lo que marcó sus trayectorias. Ya en 1920 las hermanas publicaron un primer cuento, al que seguiría otro en 1923. El modernismo y el simbolismo se reconocían en sus dibujos. Causó verdadero impacto con la escultura: el

Adán y Eva que presentó en 1930 dejó sin palabras a propios y extraños. Victorio Macho se negó a darle clase por miedo a estropear su talento. Llegó a trabajar el granito y se dice que el busto que realizó de Zenobia Camprubí es la mejor de sus obras. Nunca lo sabremos, pues ella misma destruyó buena parte de ellas la misma tarde en que se suicidó, hecho que conmocionó a quienes la conocieron y aún hoy conmueve a quienes se acercan a su mundo y su trayectoria.

MARÍA TERESA LEÓN (1903-1988)

Se inició en la actividad literaria como articulista bajo el pseudónimo de Isabel Inghirami, heroína del influyente y controvertido autor Gabriele D'Annunzio. A lo largo de su vida cultivó además la literatura infantil, el teatro, el ensayo y la novela. Fue la primera mujer directora de escena en el sentido contemporáneo del término, y la primera en España que empleó la proyección de imágenes en movimiento como recurso escénico significativo. Durante la guerra civil se comprometió vivamente con la causa republicana y desarrolló una intensa labor artística e intelectual, con hitos como *El mono azul*, revista que fundó junto a Rafael Alberti y en la que colaboraron la mayoría de integrantes de la generación. Marchó al exilio al terminar la guerra y regresó a España en 1977.

MARUJA MALLO (1902-1995)

Nacida Ana María Gómez González, se dio a conocer como pintora por el segundo apellido de su padre, al igual que su hermano, el escultor Cristino Mallo. Llegó a Madrid en 1922 para estudiar en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, donde entró en relación con Salvador Dalí y Rafael Alberti y rápidamente con otros artistas plásticos y creadores de la generación. En 1928 expone su obra en los salones de la *Revista de Occidente,* de la mano de José Ortega y Gasset, quien no concedió este honor a ningún otro pintor. Involucrada en la Escuela de Vallecas junto a Alberto y Benjamín Palencia, se convierte en referente de la vanguardia española y conquista París a comienzos de los treinta. Al estallar la guerra toma el camino del exilio y continúa una trayectoria de relevancia internacional.

MARGARITA MANSO (1908-1960)

Alumna de Julio Romero de Torres en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, coincidió en las aulas con reconocidos miembros de la generación, lo que le llevó rápidamente a conocer al resto. Su estrecha amistad con Federico García Lorca, Salvador Dalí o Maruja Mallo le sitúa como privilegiada testigo y aglutinadora de la actividad del grupo. En 1933 se casó con Alfonso Ponce de León, pintor que colaboró como escenógrafo con La Barraca bajo la dirección de Lorca y Eduardo Ugarte. Su marido fue asesinado en Madrid al poco de estallar la guerra, circunstancia que le marcará un itinerario vital muy distinto al de los más destacados componentes de la generación.

CONCHA MÉNDEZ CUESTA (1898-1986)

Poeta y dramaturga de vanguardia, campeona de natación, cineasta convencida, viajera de espíritu aventurero. Durante siete años fue novia de Luis Buñuel. Aprendió poesía con Lorca y Alberti. Amiga y modelo de Maruja Mallo. Se casó con Manuel Altolaguirre y junto a él editó relevantes revistas para la poesía española de los años veinte. En su casa vivió y murió Luis Cernuda. Exiliada, falleció en México.

ISABEL OYARZÁBAL SMITH (1878-1974)

Actriz, periodista, ensayista, dramaturga, novelista, activista política y social, afiliada a la UGT, militante del PSOE, primera mujer Inspectora de Trabajo y primera diplomática, por orden cronológico. Casó con Ceferino Palencia, abogado, hijo del dramaturgo del mismo nombre y la actriz María Tubau. Exiliada, falleció en México. Se hablará más extensamente de su figura en el capítulo dedicado a la obra de *Beatriz Galindo en Estocolmo*

ÁNGELES SANTOS (1911-2013)

Pintora y artista gráfica de breve pero asombrosa trayectoria que se consolidó en 1929 cuando participó en el IX Salón de Otoño de Madrid. Ramón Gómez de la Serna y Federico García Lorca se trasladaron hasta Valladolid para conocer en persona a la joven de apenas 18 años que había creado ese lienzo llamado *Un mundo*, de casi 9 metros cuadrados (hoy expuesto en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía) y otras piezas que impresionaron a los círculos artísticos e intelectuales del momento: Jorge Guillén, Manuel Abril, Guillermo Díaz-Plaja, Juan Ramón Jiménez... En 1931 presentó una exposición individual en París, fue luego invitada a Estados Unidos y en 1936 figuró en el pabellón español de la Bienal de Venecia. En 1933 se instaló en Barcelona y abandonó su estilo, en línea con el expresionismo y el surrealismo.

DELHY TEJERO (1904-1968)

Pintora y dibujante nacida Adela Tejero Bedate, se formó en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, donde conoció a Maruja Mallo, Remedios Varo y Savador Bartolozzi, entre otros. Completó su círculo de amistades en la Residencia de Señoritas. Adoptó su nombre artístico en 1929 transformando el propio bajo la inspiración de la capital de la India. Colaboró con destacadas revistas del momento y consolidó una trayectoria internacional siempre en contacto con las tendencias vanguardistas. Pasó la mayor parte de la guerra fuera de España y a su término se enfrentó a una depuración profesional, como tantos otros.

JOSEFINA DE LA TORRE (1907-2002)

Inclinada a la poesía y las artes desde la infancia, su trayectoria estuvo marcada por la influencia de su hermano Claudio de la Torre, con quien creó el Teatro Mínimo y por quien llegó a Madrid en 1924, para acompañarle a recoger el Premio Nacional de Literatura que le concedieron. Así entró en contacto con relevantes miembros de la generación e intensificó su creación poética, lo que le granjeó el reconocimiento de Gerardo Diego en su célebre antología de 1934. A la par diversificó su quehacer artístico y

se convirtió en la más polifacética y versátil intérprete del momento: trabajó como actriz, puso voz a Greta Garbo en la gran pantalla, ofreció conciertos y recitales... Pasó la guerra en la ciudad donde nació, Las Palmas de Gran Canarias, y regresó a Madrid al terminar la contienda.

REMEDIOS VARO (1908-1963)

Pintora, escritora y artista gráfica, se formó en la Real Academia de San Fernando junto tantos compañeros de generación y frecuentó las actividades y encuentros culturales organizados en la Residencia de Estudiantes. Más tarde se instaló en Barcelona y profundizó en su tendencia surrealista a través del grupo logicofobista. Durante la guerra se decantó por la legitimidad republicana y terminó exiliándose primero en París, donde se relacionó con André Breton, Max Ernst, Joan Miró o Leonora Carrington, entre otros. En 1941 fue detenida por los nazis, pero logró huir a México. Nunca regresó a España. La calidad y magnitud de su obra, así como su periplo vital, requieren aún de un esfuerzo de recuperación importante

MARÍA ZAMBRANO (1904-1991)

Llegó a Madrid en 1924 y cursó estudios de Filosofía y Letras, de la mano de Manuel Bartolomé Cossío o Xavier Zubiri. Este último marcaría sus inicios profesionales; en su haz de relaciones destaca José Ortega y Gasset, José Antonio Maravall, Julián Besteiro, Maruja Mallo, Ramón Mª del Valle-Inclán, Rafael Dieste, Antonio Machado, Luis Cernuda, Miguel Hernández... Su prestigio como filósofa y ensayista crecía parejo a su compromiso con "una tarea española", que le llevó a participar en las Misiones Pedagógicas y a sumarse al manifiesto de la Alianza de Intelectuales para la Defensa de la Cultura el mismo 18 de julio de 1936. Marchó al exilio al terminar la contienda civil para no regresar hasta 1984, ya con un sólido y profuso bagaje tan difícil de encuadrar en un único grupo generacional. En el capítulo referente a la obra de *La tumba de María Zambrano, pieza poética en un sueño* se presenta un acercamiento más amplio a su vida y obra.

LA TUMBA DE MARÍA ZAMBRANO

PIEZA POÉTICA EN UN SUEÑO

DE NIEVES RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ

DIRECCIÓN:JANA PACHECO

REPARTO (por orden alfabético)

UN NIÑO HAMBRIENTO
ÓSCAR ALLO

ARACELI
ISABEL DIMAS

MARÍA ZAMBRANO
AURORA HERRERO

EL PADRE
DANIEL MÉNDEZ

MARÍA NIÑA
IRENE SERRANO

EQUIPO ARTÍSTICO

ESCENOGRAFÍA
ALESSIO MELONI

ILUMINACIÓN
RUBÉN CAMACHO

VESTUARIO
ELENI CHAIDEMENAKI (ELENINJA)

ESPACIO SONORO Y MÚSICA
GASTÓN HORISCHNIK

MOVIMIENTO Y COREOGRAFÍA
XUS DE LA CRUZ

VÍDEO
CLARA THOMSON

AUDIOVISUALES
VOLVER PRODUCCIONES

INSTALACIÓN E ILUSTRACIONES
ELISA CANO RODRÍGUEZ

ASESORÍA ARTÍSTICA
ARTURO BERNAL, SOL GARRE Y GUILLERMO HERAS

AYUDANTE DE ESCENOGRAFÍA
ELISA CANO RODRÍGUEZ

AYUDANTE DE DIRECCIÓN
GABRIEL FUENTES

DISEÑO CARTEL
JAVIER JAÉN

FOTOS DE ENSAYO
MARCOSGPUNTO

DURACIÓN: 1 H Y 15 MINUTOS APROX.

*Los cigarrillos que se fuman en escena no contienen tabaco

REALIZACIONES

CONSTRUCCIÓN ESCENOGRAFÍA
READESTMONTAJES

CONFECCIÓN VESTUARIO
SASTRERÍA TEATRAL RAFAEL SOLÍS

CONSTRUCCIÓN MÁSCARA
ELENI CHAIDEMENAKI (ELENINJA)

COLABORACIÓN
FUNDACIÓN MARÍA ZAMBRANO
LANAU ESPACIO CREATIVO
SALA MÍNIMA

COPRODUCCCIÓN
CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL
VOLVER PRODUCCIONES
IBERCOVER STUDIO

AGRADECIMIENTOS
ASTRO, ZORAIDA ARBO, JULIO BAO, PABLO BONAL, ADELA CASAS, NORA GEHRIG, LORENA IGLESIAS, GARBIÑE INSAUSTI, CARMEN LA GRIEGA, IGNACIO MATEOS, ROSA MERÁS, PILAR PACHECO, ANA SOFÍA PÉREZ BUSTAMANTE, RAFAEL PONCE, CLAUDIA SOTOS, PERE TUFET, SAETA, JULIO NOVALBO PEÑA, OFF LATINA, QUETRAMAS PRODUCCIONES, OJIVA.ES, EQUIPO TÉCNICO Y PRODUCCIÓN DEL CDN Y TODOS LOS MECENAS QUE PARTICIPARON EN LA CAMPAÑA DE CROWDFUNDING IMPULSADA POR VOLVER PRODUCCIONES

Nieves Rodríguez Rodríguez.

LA AUTORA Y SU OBRA
NIEVES RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ

Licenciada en Dramaturgia por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (RESAD) y Master en Escritura Creativa por la Universidad Complutense. Actualmente estudia un Master en Filosofía Teórica y Práctica en la UNED junto a sus estudios de Doctorado en Periodismo en la UCM. Ha escrito *Un canto a María Zambrano* (Ediciones Antígona, 2016), *María Zambrano [La hora de España]* junto a Itziar Pascual y Blanca Domenech (Ciclo Los lunes con voz del CDN, 2016), *Pigmento* (*La mujer del monstruo*, Frinje 2015), *Semillas bajo las unas* (IV Programa de Desarrollo de Dramaturgias Actuales del INAEM, 2015), *La araña del cerebro* (V Premio de Textos Teatrales Jesús Domínguez, 2014, Primer Acto 347. Estrenada en el TNT (I Festival CINTA Cita de Innovadores Teatrales Andaluces 2016), por la compañía TXANKA KUA), *A (alguien) b (bucea) c(contigo)* breve pieza isotópica (V Premio de Dramaturgia La Jarra Azul de Barcelona, 2013 y Festival Internacional de Jóvenes Autores Europeos Interplay, 2012), entre otras obras. Su pieza *Por toda la hermosura* fue seleccionada en el marco de Escritos en la Escena del Centro Dramático Nacional para la temporada 2016-2017.

Hablamos con Nieves Rodríguez Rodríguez sobre la obra *La tumba de María Zambrano, pieza poética en un sueño*, obra en la que se acerca de manera poética a la figura de la gran filósofa. Nieves nos dice que esta obra pretende ser una invitación a conocer la figura de María Zambrano con la finalidad de despertar la curiosidad del espectador sobre una de las escritoras, pensadoras y filósofas más importantes del siglo XX.

¿Por qué tu interés por la figura de María Zambrano?

En mayo de 2005, en el refugio de una Biblioteca Pública, me encontré (o me encontró) la obra *Los bienaventurados.* Llegué con el alma herida, pues mi estado emocional era frágil. Con la lectura de esta obra (de la que no entendí todo) pude poner nombre a mis heridas. Y este hecho fue revelador: poder nombrarme. Más tarde comencé mis estudios de Filosofía y ahora estoy estudiando una especialización en Filosofía Contemporánea del siglo XX. Además realizo una tesis doctoral sobre la influencia de Zambrano en la dramaturgia femenina contemporánea. De la experiencia he pasado al estudio y del estudio a la creación. Así ha sido el viaje.

"En mayo de 2005 (...) en una Biblioteca Pública me encontré (o me encontró) la obra* Los bienaventurados*, de María Zambrano (...). Con la lectura de esta obra (de la que no entendí todo) pude poner nombre a mis heridas. Y este hecho fue revelador".

La obra se mueve en varios tiempos, no sabemos si presentes, pasados o en un tiempo onírico. María aparece como niña y como adulta. ¿En qué ámbito se mueve la obra?

El uso del tiempo en la obra dramática parte del estudio de su *fenomenología del sueño.* De esta manera, Zambrano, que estudia los sueños desde su forma, descubre que el tiempo de los sueños es atemporal. Una suerte de tiempo circular, de Tiempo-Todo que se da en algunas religiones, y que el ser humano no puede disponer, como mucho padecer en sueños. Luego he intentado, en la medida de lo posible, hacer que el tiempo sea atemporal desde la multiplicidad del mismo. La identidad escindida de María Zambrano en dos tiempos: infancia y vejez; el escenario dividido en dos tiempos de la muerte; el personaje del presente despertando a los muertos... Decía María Zambrano que la muerte es umbral de toda vida hecha verdadera. Pues ese es el umbral en que se mueve la obra.

Utilizas un lenguaje muy poético en tus obras y en esta hay un ambiente muy onírico. ¿Te ha servido esto para trasladar la filosofía de María Zambrano?

La obra bebe de la *fenomenología del sueño* como digo. Pero también de su *razón poética*. La razón poética, en último término, consiste en un pensamiento dialogante con lo otro, con lo diferente, un pensamiento que no es fábula, sino confesión; un pensamiento creador que reflexiona sobre la palabra que parte de la experiencia e intenta trascenderla. En sus propias palabras: "algo que sea razón,

pero más ancho, algo que se deslice por los interiores como una gota de aceite que apacigua y suaviza, una gota de felicidad".

Mi verbo tiende más que a lo poético, me temo, a lo esencial. A decir con muy poco algo que se percibe (con otros muchos sentidos) lejano, misterioso, incluso, a veces, innombrable. Me interesa ese uso del lenguaje en el teatro. Me interesa esa palabra que se trasciende a sí misma.

Los personajes de la obra son entre otros su padre y su hermana Araceli, muy importantes en su vida. Quizá por eso los has elegido ...

La relación con su hermana fue decisiva en María Zambrano, el mejor regalo que recibió en la vida, según sus propias palabras. Acabada la Guerra Civil, María se exilió en Chile con su marido y Araceli se fue a Francia con su madre. María comenzó su periplo, le concedieron una cátedra en México y no se reencontraron hasta acabada la Segunda Guerra Mundial, en 1946, en París. Para entonces Araceli ya ha vivido la tortura de la Gestapo, la muerte de su prometido y de su madre y se halla en un estado muy delicado, delirante. Desde ese momento María ya no se separó de su hermana hasta la muerte de ésta, en 1972.

"El uso del tiempo en la obra dramática parte del estudio de su fenomenología del sueño. De esta manera, Zambrano (...) descubre que el tiempo de los sueños es atemporal. (...) La identidad escindida de María Zambrano en dos tiempos: infancia y vejez; el escenario dividido en dos tiempos de la muerte; el personaje del presente despertando a los muertos".

La figura del padre, por su parte, fue de gran importancia en María, desde una perspectiva intelectual. Don Blas José

"Mi verbo tiende más que a lo poético, me temo, a lo esencial. A decir con muy poco algo que se percibe (con otros muchos sentidos) lejano, misterioso, incluso, a veces, innombrable. Me interesa ese uso del lenguaje en el teatro."

Zambrano fue maestro durante la República, compañero de Antonio Machado y de Pablo de Andrés Cobos, que fueron restauradores de la educación en Segovia, donde ejercían.

Aparece también el personaje del Niño hambriento. ¿Qué simboliza? ¿Quién es?

No hace mucho escuché una noticia que me impactó. Los colegios tenían que abrir los comedores escolares para asegurarse de que los niños y niñas comieran en periodo de vacaciones. Llevamos diez años de crisis, no sabemos cuántos nos quedan, pero sabemos que hemos cumplido diez años de decadencia en materia infantil. Y junto a la noticia el recuerdo del relato que mi padre, niño de la postguerra, me contaba. Mi padre no desayunaba hasta que no llegaba a la escuela.

Y el asalto a la razón de que nada de lo entonces ha dejado de ser, todavía, me cuestiona, me llena de preguntas, de dolor... Ese Niño hambriento es niño de hoy, pero también es alegoría de todas nosotras, personas hambrientas de futuro, de alimento. Lo que Zambrano nos puede ofrecer es una palabra que alimente el alma. Porque las palabras alimentan, eso seguro.

Los gatos cruzan la escena, ¿por qué los gatos y cómo solucionareis esto en el escenario?

Va a haber gatos, a través de proyecciones, en la puesta en escena que ha ideado Jana Pacheco. María decía que el ser más perfecto que existe es el gato. Tanto ella como su hermana Araceli estuvieron siempre muy ligadas a este animal. Y en la obra los gatos, en efecto, cruzan la escena. Uno blanco y uno

negro, que representan la dicotomía sobre la que se mueve la obra; infancia / vejez; hambre/ alimento; vida/ muerte, etc...

Ella dijo que se sentía discípula de José Ortega y Gasset, pero no acólita, porque eso no es ser discípula.

Ortega era la claridad, dice Zambrano. También el maestro que le descubrió la esperanza. Pero cuando Zambrano cree seguir la estela de la razón vital, el propio Ortega y Gasset le hace ver, con malos modos, que no, que aquello que Zambrano está sembrando es razón poética. Se siguió sintiendo, a pesar de esto, siempre discípula. Pero el mayor desencuentro con Ortega y Gasset es ideológico unos años antes. En 1930, Zambrano escribe una carta-manifiesto donde demanda una clara toma de posición a un Ortega ambiguo tras el fracaso evidente de una dictadura, la de Primo de Rivera, tolerada por la monarquía de Alfonso XIII. Una joven de 26 años, militante a favor de la República, obliga a su maestro a la actuación, a despertar la conciencia dormida.

La obra está salpicada de frases de la filósofa y el título recuerda a su pieza dramática *La tumba de Antígona*. ¿Todas las citas son de esta obra?

La intertextualidad no solo recae del lado de la tragedia de Zambrano. Hay citas de muchos libros, sobre todo de su obra filosófica, propiamente dicha. Aunque la intertextualidad es menor en la obra sí he permitido que su verbo de diferentes épocas estuviera presente. El título está inspirado en su obra *La tumba de Antígona*. María le escribe esta tragedia a su hermana, Araceli.

Una noche de desvelo una voz le susurra al oído y tarda poco en reconocerla: sabe que es Antígona porque le dice que *nacida para el amor, ha sido devorada por la piedad.* Entiende que ese es el sacrificio al que ha estado sometida Araceli durante toda su vida y le dedica la obra. Y sobre ese espejismo podemos decir que las dos obras dialogan...

LA DIRECTORA JANA PACHECO

¿Por qué es importante recuperar hoy la figura de María Zambrano?

En un momento donde el mundo se caracteriza por el abuso de poder y se llena de fronteras, donde la explotación infantil y las guerras no cesan, donde los derechos humanos se convierten en privilegios, es necesario que el teatro siga siendo una herramienta política, una trinchera férrea que nos permita vivir con esperanza de cambio. La figura de María Zambrano, cuya filosofía fue un canto a la vida, a la paz, nos enseña que "el sentir entiende y el entender siente" y nos deja su razón poética para que poesía y filosofía sean un camino útil para transitar la realidad.

En este sentido, el texto de Nieves Rodríguez Rodríguez ha sido un desafío. Lejos de ser una biografía de María Zambrano se presenta como una ventana a su filosofía. La autora nos cuenta una historia en dos tiempos: la vida y la muerte y juega con una espiral dramática que, fragmentada por una línea divisoria, nos adentra en la infancia y la muerte de la filosofa malagueña. La infancia como semilla de su pensamiento, la muerte como "lugar en el que se nace del todo", como espacio en el que Zambrano encontrará su última palabra: PAZ.

Esta estructura dramática tan personal, ha hecho que nos adentremos en el texto con amor, con esperanza, para

Foto: Elena Lavellés.

Jana Pacheco.

María Zambrano en Madrid, 1989. (Fundación María Zambrano).

que la poesía pueda verse y escucharse en escena de manera plástica. Las acotaciones, repletas de imágenes, han despertado en todo el equipo artístico un universo de posibilidades. Todos y todas hemos trabajado para que la dramaturgia visual y textual permitan al espectador adentrarse en un mundo mágico y simbólico, desde la palabra y la experiencia estética. Este camino se ha trazado desde el amor, el cariño y el trabajo en equipo. Ha sido muy importante el trabajo de Xus de la Cruz, que ha creado las coreografías y el movimiento escénico, trabajando con los actores y las actrices como símbolo y signo de la representación. La dramaturgia del cuerpo nos presenta belleza y fealdad, riesgo y compromiso, desamparo y esperanza. El diseño de la escenografía de Alessio Meloni, unifica dos mundos que parecían casi imposibles de convivir en un mismo espacio: la vida y la muerte. El vestuario de Eleni Chaidemenaki acentúa la subjetividad de los personajes, su punto de vista, su imagen iconográfica. El espacio sonoro y la música de Gastón Horischnik, funcionan como burbujas de dolor y esperanza que flotan y se posan en el escenario. La iluminación (Rubén Camacho) y el vídeo (Clara Thomson) construyen una atmosfera de fantasmagoría que acompaña la narración y la puesta en escena.

En este sentido, mi dirección ha sido un intento de conjugar creatividades, partiendo de una premisa: el realismo mágico como posibilidad de reflejar la razón poética zambraniana. Nos hemos sumergido en la filosofía y la poesía y hemos aprendido, compartiendo algunas incertidumbres y algunas certezas que:

Si la guerra no hubiese expulsado a nuestros y nuestras intelectuales...
Si la dictadura no hubiese exterminado a nuestras artistas...
Si la historia hubiese dejado trasmitir conocimiento a nuestros filósofos y filósofas...
Si los maestros y maestras hubiesen podido alzar la voz...
Si se alimentará a la infancia...
Si nuestras raíces no se hubiesen perdido...
¿Qué país tendríamos ahora?

J. P.

MARÍA ZAMBRANO

María Zambrano es una de las figuras de más peso intelectual de nuestro país. Escritora y filósofa, discípula de Ortega y Gasset, supo crear su propio cuerpo de pensamiento.

María Zambrano nació en Vélez-Málaga el 22 de abril de 1904, hija de Blas José Zambrano y Araceli Alarcón, ambos maestros de escuela. Dos años después nació la segunda hija del matrimonio, Araceli, en palabras de María, *el mejor regalo que me hicieron mis padres*.

Desde sus primeros años de vida, María tuvo una salud delicada. Siendo niña sufrió un colapso de varias horas en la que se le dio por muerta.

Estudió Bachillerato en Segovia donde su familia se había trasladado por el trabajo de su padre, una figura de gran influencia en la formación de María. En Segovia Blas José Zambrano ejerció una activa labor cultural y pedagógica. Fundó revistas y tertulias e inculcó en su hija el espíritu del krausismo. En 1919 Antonio Machado se incorporó a un instituto de enseñanza secundaria de la capital y enseguida se hizo muy amigo del padre de María. Ambos continuaron con una amplia actividad cultural.

El primer amor de María Zambrano fue Miguel Pizarro. La familia no aceptó el romance y les separó. Años después volvieron a encontrarse, pero la relación no prosperó. En 1924 María comenzó a estudiar Filosofía y Letras en la Universidad Central de Madrid. En aquel momento muy pocas mujeres cursaban

María Zambrano, dibujo de Luis Fernández. (Cedido por la Fundación María Zambrano).

María Zambrano junto a algunos de los autores más destacados de su época. De izquierda a derecha, de pie: Miguel Hernández, Leopoldo Panero, Luis Rosales, Antonio Espina, Luis Felipe Vivanco, J. F. Montesinos, Arturo Serrano Plaja, Pablo Neruda y Juan Panero. Sentados: Pedro Salinas, **María Zambrano,** Enrique Díez-Canedo, Concha Albornoz, Vicente Aleixandre, Delia del Carril y José Bergamín. Delante: Gerardo Diego. (Fundación María Zambrano).

estudios universitarios. Tuvo como maestros entre otros a Julián Besteiro, Manuel Bartolomé Cossio, Xavier Zubiri y conoció a José Ortega y Gasset. A partir de 1927, Ortega la invitó a la tertulia de la *Revista de Occidente*. Fue también asidua de la tertulia del café Pombo y de la de Ramón María del Valle-Inclán en la Granja del Henar. En 1928 comenzó a escribir artículos en el periódico *El liberal* y participó en la fundación de la Liga de Educación Social. En 1931 pasó a ser profesora auxiliar de Xavier Zubiri, cargo que ocupó hasta 1936. En 1935 comenzó a dar clase en la Residencia de señoritas y en el Instituto Cervantes, donde Antonio Machado era profesor. A partir de 1932 se alejó de la zona de influencia de Ortega y Gasset y comenzó a frecuentar otros círculos culturales. En uno de ellos conoció a Alejandro Rodríguez Aldave, con el que se casó en 1936.

En septiembre de 1936 viajó a Chile junto con su marido que ocupó el cargo de embajador. Volvieron en 1937, en plena Guerra Civil. María Zambrano trabajó en la redacción de *Hora de España* en defensa de la República. Fue nombrada Consejera de Propaganda y Consejera Nacional de la Infancia Evacuada. En 1938 se trasladó a Barcelona con su familia. Allí vivieron la toma de la ciudad por parte del ejército fascista y el fin de la Guerra Civil. En 1939, con la victoria del golpe de estado tuvo que abandonar España. Comenzó así su largo exilio.

Se trasladó primero a París y enseguida a México, donde publicó dos libros: *Filosofía y poesía* y *Pensamiento y poesía en la vida española*. Entre 1940 y 1945 vivió en Puerto Rico y Cuba e impartió clases, seminarios y conferencias. En todo este tiempo su madre y su hermana residieron en París mientras la Segunda Guerra Mundial castigaba Europa. Hasta que ésta no acabó, María no pudo trasladarse a Francia. Cuando por fin llegó, su madre ya había fallecido y su hermana se encontraba al borde de la locura. Araceli, hija, había sido detenida y torturada por la Gestapo para conseguir información sobre el paradero de su marido, que

finalmente fue detenido, deportado a España y fusilado. La salud mental de Araceli se resintió ya para toda su vida. María estuvo siempre a su lado, llegando incluso a separarse de su marido.

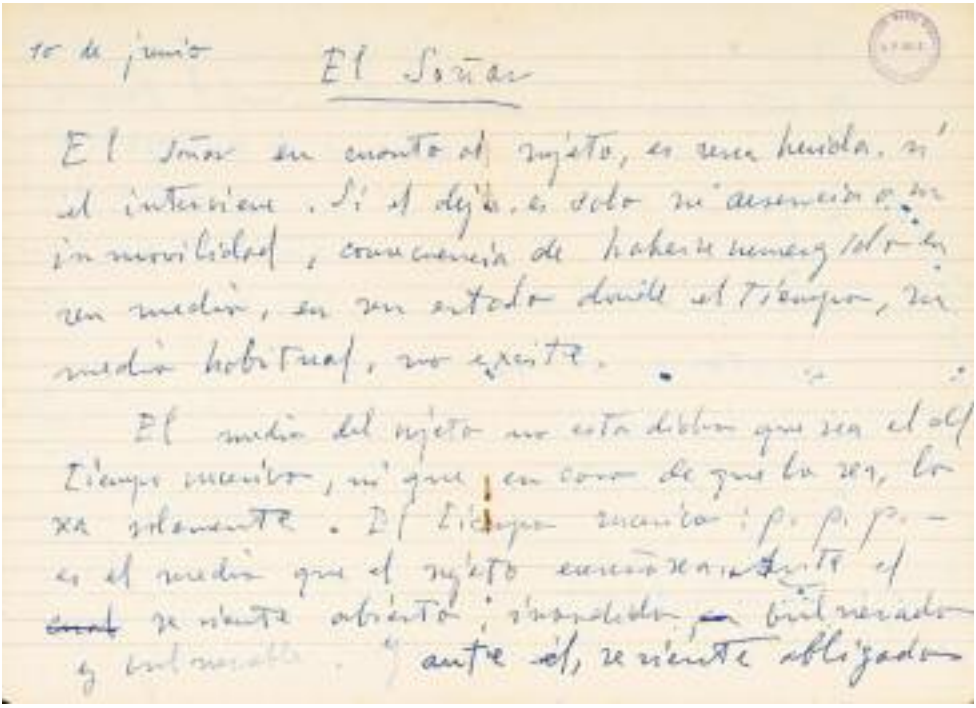
En 1948 María y Araceli se trasladaron a Cuba, luego a México y en 1950 volvieron a Europa, estableciendo su residencia en Roma. En Roma, María entabló relación con intelectuales tanto españoles como italianos y continuó su actividad de escritora. Aparecieron *España, sueño y verdad* y *La España de Galdós*. En 1964 las hermanas Zambrano se vieron obligadas a abandonar Roma por una denuncia sanitaria que partió de un senador fascista. Araceli vivía con trece gatos. Se marcharon a Francia donde ocuparon una casa retirada en medio de un bosque. Allí María escribió *La tumba de Antígona*, *El hombre y lo divino* y *Claros del bosque*.

En 1972 murió Araceli y María abandonó la casa de campo a la que no volvió sino dos años después. Viajó por Grecia e Italia y estuvo un tiempo en Ginebra.

A partir de los primeros años 80, su figura empezó a ser reconocida en España y en 1981, todavía en el exilio, se le concedió el Premio Príncipe de Asturias.

María Zambrano regresó a España el 20 de noviembre de 1984, después de 50 años de exilio por América y Europa. Aquí continuaron los reconocimientos y recibió en 1988 el Premio Cervantes. Fue la primera mujer en recibirlo.

Toda su vida estuvo delicada de salud, lo que no le impidió viajar y escribir continuamente. Murió el 6 de febrero de 1991 y está enterrada en el cementerio de Vélez- Málaga, entre un naranjo y un limonero. Posteriormente trasladaron los restos de su madre y su hermana, *sus dos Aracelis*, como ella las llamaba. En la lápida puede leerse un verso del Cantar de los cantares: *Surge amica mea et veni.*


10 de junio

El Soñar

El soñar en cuanto al sujeto, es una herida, si al interior. Si el dejar, es solo su ausencia o su inmovilidad, consecuencia de haberse sumergido en un medio, en un estado donde el tiempo, su medio habitual, no existe.

El medio del sujeto no está dado por que sea el del tiempo sucesivo, ni que en cuanto de que lo sea, lo sea solamente. El tiempo sucesivo: p. p. p. — es el medio que el sujeto encuentra ante el ~~cual~~ se siente abierto; insaciado, bien recibido y bien recibido. Y ante él, se siente obligado

Manuscrito de María Zambrano sobre *el arte de soñar*.
(Nuestro agradecimiento especial a la Fundación María Zambrano de Vélez-Málaga por su cesión de documentos).

ANÁLISIS DE LA OBRA

Ambientada en un cementerio, en un tiempo irreal en el que presente, pasado y muerte se combinan, la obra se acerca a la vida y la filosofía de María Zambrano.

Los personajes:

Un niño hambriento,
interpretado por **Óscar Allo.**

Araceli, hermana de María,
interpretada por **Isabel Dimas.**

María Zambrano,
interpretada por **Aurora Herrero.**

El padre de María y Araceli,
interpretado por **Daniel Méndez.**

María niña,
interpretada por **Irene Serrano.**

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO DE *LA TUMBA DE MARÍA ZAMBRANO*

Escenografía

La escenografía corre a cargo de **Alessio Meloni**. Representa un espacio entre realista y simbólico, que recrea un cementerio. La autora en el prólogo de la obra marca la composición de la escena: *La escena está dividida en dos espacios que son dos tiempos a su vez; de un lado la tumba de la filósofa (vejez-presente) y del otro un limonero (infancia- pasado). Entre ambos una línea divisoria casi invisible, quizá el futuro*. Unos rectángulos grises recrean las tumbas. Entre ellas prevalece el nicho-tumba de María. Un limonero y unos globos amarillos ponen una nota de color sobre el gris de la totalidad.

Vestuario

El vestuario ha sido diseñado por **Eleni Chaidemenaki.** Se ha creado en tonos blanco y negro, excepto un detalle de color que cada personaje lleva en alguna parte concreta de sus prendas. Es realista con algún detalle mágico-simbólico. El único personaje que no sigue estas reglas es un niño hambriento, que está vestido con ropa actual.

BEATRIZ GALINDO EN ESTOCOLMO

DE BLANCA BALTÉS

DIRECCIÓN:CARLOS FERNÁNDEZ DE CASTRO

REPARTO (por orden alfabético)

CLARA CAMPOAMOR, MODERNA 3, MARIDA 3, ACTRIZ 5 Y MUJER 1
ANA CERDEIRIÑA

ISABEL OYARZÁBAL
CARMEN GUTIÉRREZ

VICTORIA KENT, MODERNA 1, MARIDA 2, ACTRIZ 4 Y MUJER 2
EVA HIGUERAS

CONCHA MÉNDEZ Y VOZ
CHUPI LLORENTE

BEATRIZ GALINDO, MODERNA 2, MARIDA 1, ACTRIZ 3 Y MUJER 3
GLORIA VEGA

EQUIPO ARTÍSTICO

ESCENOGRAFÍA
GERARDO TROTTI

ILUMINACIÓN
NICOLÁS FISCHTEL

VESTUARIO
ANA RODRIGO

VÍDEO
ELVIRA RUIZ

MÚSICA
CRISTINA PRESMANES

AYUDANTE DE DIRECCIÓN
JUAN MATUTE

DISEÑO CARTEL
JAVIER JAÉN

FOTOS DE ENSAYO
MARCOSGPUNTO

REALIZACIONES

ESCENOGRAFÍA
GERARDO TROTTI, ARREGLA-T Y ANA ISABEL Gª LLANAS

VESTUARIO
PETRA PORTER Y SANDRA CALDERÓN

IMPRESIONES
TRAMA

AGRADECIMIENTOS
GABRIEL TORRES MARTÍN, HEMEROTECA MUNICIPAL DE MADRID, CENTRO DE DOCUMENTACIÓN TEATRAL, BIBLIOTECA CENTRAL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, ARCHIVO GENERAL DE LA ADMINISTRACIÓN, ADE, JOSÉ FERNÁNDEZ ORYAZÁBAL, EDITORIAL ALMED (GRANADA), MUSEO NACIONAL DEL TEATRO (ALMAGRO), AMPARO QUILES (UNIVERSIDAD DE MÁLAGA), FUNDACIÓN PABLO IGLESIAS

PRODUCCCIÓN
CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

ENCUENTRO CON EL EQUIPO ARTÍSTICO

Martes 6 de febrero de 2018
Al finalizar la función
Entrada libre hasta completar aforo

DURACIÓN: 1 H Y 15 MINUTOS APROX.

Foto: Federico Baixeras.

Blanca Baltés.

LA AUTORA Y SU OBRA
BLANCA BALTÉS

Doctora en Filología (Premio Extraordinario de Doctorado 2013, UCM), Licenciada en Periodismo por la UCM y en Dramaturgia por la RESAD, es creadora e investigadora teatral. Editora de piezas clásicas y contemporáneas, ha estudiado en profundidad la historia del arte escénico en el siglo XX, a través del legado de directores como Jacques Copeau o Cayetano Luca de Tena, y colaboraciones en trabajos colectivos de investigación sobre la interpretación, la teatrología o la dirección de escena. En paralelo ha desarrollado una extensa labor como ayudante de dirección, regidora y coordinadora técnica. Durante cuatro años fue responsable de la dirección artística de Ciudad Lineal: Línea Artes. Desde 2005 es miembro del consejo de redacción de la revista ADE-Teatro. Ha estrenado una decena de textos originales y dramaturgias, como *Oráculo a medias* (2001), *El amor al uso* (2002, versión del original de Antonio de Solís), *La mujer de la sinmemoria* (2004), *Stelaluna* (2006) y *El señorío de Valdemoro* (2009), entre otros. Su pieza breve *Intacto* fue leída en el IX Ciclo de Lecturas Dramatizadas SGAE, y *Puertas afuera (por debajo las palabras)* recibió una ayuda a la creación de la CAM en 2008.

Hablamos con Blanca Baltés para que nos explique cómo es su acercamiento al colectivo de mujeres llamadas Las Sinsombrero a través de una de ellas, Isabel de Oyarzábal, primera mujer embajadora de España, que usó el seudónimo de Beatriz Galindo. De esta combinación nace el sugerente título de la obra: *Beatriz Galindo en Estocolmo*.

La obra pretende ser una reivindicación de la existencia de un colectivo de mujeres que pertenecieron a la Generación del 27 y crearon en España y luego en el exilio. ¿Cómo surgió la idea?

Fue el director del Centro, Ernesto Caballero, quien me hizo la propuesta de

"Tomar la mano de Isabel Oyarzábal aseguraba interés, emoción y muy diversos paisajes (artísticos, intelectuales, activistas) para la función. Su pseudónimo y su destino diplomático configuran el chocante binomio que es el título."

crear un texto dramático que recuperase la memoria vital y artística de las mujeres que también integraron la Generación del 27. En los últimos tiempos, a partir del documental *Las Sinsombrero* de Tania Ballò y con iniciativas como la exposición *Mujeres de vanguardia,* el gran público está acercándose a estas grandísimas olvidadas que son, sin embargo, grandísimas luchadoras, creadoras y activistas. Yo acepté encantada. Al inicio sabía nada de algunas y bastante de otras, como María Teresa León, pues ya tuve la oportunidad de acercarme a su obra y su persona a través de la danza-teatro con *La mujer de la sinmemoria* (2004).

Lo que no conocía bien en aquel momento es la verdadera dimensión que adquiriría el proyecto: son muchas y todas poseen facetas de lo más atractivo. Esa ha sido mi gran batalla dramatúrgica, junto con aportar dramaticidad y superar la mera enumeración o el mero recordatorio: seleccionar y sintetizar todo el material que proporcionaban estas mujeres en sí mismas, a través de sus trayectorias vitales y artísticas. Una zambullida sorprendente, un viaje fascinante de su mano que confío en que los espectadores se animen a continuar por su cuenta.

Si la obra pretende ser una reivindicación de la memoria de este grupo de mujeres, ¿por qué te has decidido centrarla en torno a Isabel Oyarzábal?

Isabel Oyarzábal era una de esas perfectas desconocidas para mí cuando acepté el reto. Pronto me di cuenta de que sería una presencia inevitable en la

obra, hasta el punto de que se convertiría en el perfecto hilo conductor. Sus muy diversas experiencias y sus muchos talentos marcaban un itinerario de lo más enriquecedor a través de los años, magnífico reflejo, a la par, de la lucha que las mujeres abordaron por sus derechos y su plena inserción en la vida laboral, política y social en aquellos años. Estuvo en todos los saraos, como se suele decir. Como actriz trabajó con María Tubau y colaboró con El Mirlo Blanco; actuó en la boda de Alfonso XIII; ejerció la crítica y la traducción teatral para compañías como la de Margarita Xirgu; fue pionera del periodismo "femenino" y se cuenta entre las firmas de excepción de *El Sol*, cabecera de referencia que fundó Urgoiti; era celebrada conferenciante; se casó y en no pocos momentos fue su trabajo el que sacó adelante a la familia; corresponsal para varios periódicos británicos, fue nuestra primera representante ante la Sociedad de Naciones; formó parte activa de todas las iniciativas protagonizadas por mujeres entre 1915 y 1939 en nuestro país; fue la primera mujer que sacó plaza en el Cuerpo de Inspectores de Trabajo; fue la primera mujer con responsabilidades diplomáticas en España; marchó al exilio, también, y continuó su actividad desde México. 96 años de vida asombrosa, con un empuje, una coherencia y una firmeza admirables.

Había nacido en 1868, pertenece a una generación anterior a la que propiamente nos ocupa; sin embargo su presencia enriquece, aclara y aporta. Sin ellas, las verdaderas pioneras (Concepción Arenal, María Goiri, María de Maeztu, Concha Espina o Emilia Pardo-Bazán, quien murió en 1921), las jóvenes del 27 no habrían alcanzado las cotas de libertad, las posibilidades reales y la atención que en su momento conocieron. Tomar la mano de Isabel Oyarzábal aseguraba interés, emoción y muy diversos paisajes (artísticos, intelectuales, activistas) para la función. Su pseudónimo y su destino diplomático configuran el chocante binomio que es el título.

¿Cómo y porqué has usado el recurso dramático de plantear la obra en dos tiempos, los años 30 y los años 60?

Un episodio real en la vida de Oyarzábal, el mayúsculo desaire que le hicieron a su llegada a la legación diplomática española en Estocolmo, en 1937, determinó el curso de los acontecimientos en la pieza (que no en la historia). Esa puerta persistentemente cerrada proporcionaba dramaticidad al proyecto, un conflicto claro y concreto, suficiente elástico, además, para sostenerse y sostener buena parte de la obra. De otro lado, esa puerta cerrada de forma contundente y exasperante ante Isabel era en sí misma una metáfora de todas y cada una de las puertas que la historia ha cerrado a las mujeres, en lo colectivo y en lo individual. Esta situación ponía en marcha el reloj en 1937 y obligaba a llevar los madrileños años veinte a Estocolmo, lo que consideré más sugestivo e inesperado para el espectador que cualquier forma de *flashback*. El rodaje de la película de Concha Méndez abría hasta el infinito el juego con el espacio y el tiempo: Concha Méndez era la pareja de baile idónea para Isabel Oyarzábal, pues, contrapunto y complemento. El salto a 1960 vino marcado, sobre todo, por México y su protagonismo en la vida de nuestras heroínas, país que acogió a muchas de ellas, bien de forma temporal, bien permanente. Es una manera también de rendir honores a quienes tanto hicieron para aliviar los tristes destinos de los exiliados de nuestra última guerra civil. Pudo haber sido 1946, año amenazador para el franquismo por la coyuntura internacional, pero opté, una vez más, por los tiempos que marcaban ellas: 1960, cuando Isabel Oyarzábal acababa de publicar su novela *En mi hambre mando yo* y la vida de Concha Méndez situaba a esta mujer de tanta personalidad y temperamento en condiciones para tomar una decisión y llevarla a cabo.

Has usado también el recurso de los coros. ¿Qué representan?

La deriva final de la obra vendría marcada por los personajes, pero las características del proyecto no nos permitirían contar con todas ellas, había que elegir... Los coros han sido la solución

al principal reto dramatúrgico del proyecto: la selección de personajes. Cuanto más profundizaba en el estudio, más mujeres relevantes aparecían y cada una de ellas aportaba distintas escenas, contextos o situaciones posibles. ¿Cómo elegir entre Maruja Mallo y Concha Méndez? ¿Cómo entre Josefina de la Torre y Ernestina de Champourcín? ¿Entre Marga Gil-Roësset y Rosa Chacel? ¿Por qué motivo habría que prescindir de María Teresa León o Victorina Durán y apoyarse en Elena Fortún y María Zambrano? Isabel Oyarzábal y Concha Méndez, permanentemente en escena, ya proporcionan dos formas convergentes de entender la realidad de aquellas mujeres; Victoria Kent y Clara Campoamor, las dos voces más reconocidas hoy, aportan desde esta situación inédita. Los coros representan otras realidades y tendencias de aquel formidable universo femenino; aglutinan comportamientos y actitudes comunes a muchas de ellas y palabras, hechos, fábulas o ideas de unas y otras. Además, refuerzan dos ideas fundamentales para mí: aquellas mujeres eran muchas y distintas entre sí. Todas ellas fueron valientes.

"En los últimos tiempos, a partir del documental Las sinsombrero de Tania Ballò y con iniciativas como la exposición* Mujeres de vanguardia, *el gran público está acercándose a estas grandísimas olvidadas que son, sin embargo, grandísimas luchadoras, creadoras y activistas."

EL DIRECTOR
CARLOS FERNÁNDEZ DE CASTRO

Hacer algo sobre la situación de la mujer a lo largo de la historia, sea lo que sea, me parece una desgracia, necesaria, pero una desgracia, porque tiene algo de reivindicación pasada y "perdemos el tiempo" en recordar lo que en su momento no se les dio o se les quitó, en vez de utilizarlo en contar lo que hacen o hicieron como cualquier ser humano. O dicho de otra manera intentamos hacer positivo lo negativo en vez de difundir lo positivo. O de otra, si fueran hombres disfrutaríamos lo que hicieron pero no habría reivindicación.

Dicho esto, hacer un espectáculo teatral y hacerlo sobre ese grupo de mujeres que vivieron y desarrollaron su actividad durante la II República española, es un lujo por dos razones; descubrir, ya que son las grandes desconocidas de nuestra historia, su

Carlos Fernández de Castro.

enorme calidad artística en todas las disciplinas y su calidad humana, valentía y dedicación social en una época convulsa en la que, si la de ahora no es fácil para nadie, entonces era imposible.

Que la mujer sigue sin conseguir una igualdad real, es algo que, salvo algunos/as auto-engañados por interés, nadie puede cuestionar y lo prueba el hecho, no achacable sólo a la falta de cultura o a pertenecer a una clase media-baja, de que en los últimos 10 años han muerto por violencia en la convivencia más de 700 mujeres y me pregunto, ¿si fuera al revés, no se habría puesto fin y los medios para que no pasara más?... No digamos si los muertos fueran políticos, pero ese es otro tema o quizá el mismo. Porque ¿para qué hace falta una ley de igualdad, si la hubiera? Accederíamos todos al mismo puesto de trabajo en igualdad de condiciones y quien reúna más méritos se lo quedaría independientemente de su condición, género, altura, peso o clase social.

De esa generación extraordinaria de pintoras, escultoras, poetas, políticas, dramaturgas y escritoras que ninguna fue agredida por sus parejas y a las que no se prohibió realizar su actividad, ¿cómo es posible que no hayamos sabido nada, salvo honrosas excepciones, siendo como eran de clase media alta y teniendo acceso a la cultura y a los círculos sociales de poder?, porque la sociedad machista utilizó un sistema muy retorcido pero efectivo: el olvido, la ausencia de difusión; podían hacer lo que quisieran pero siempre que se realizara en casa y con la menor difusión.

¿Cuál es entonces el gran cambio en la lucha por la igualdad mujer-hombre desde la generación de la II República a nuestros días? Como siempre es un cambio social, de lucha de clases, en este caso entre las mismas mujeres, porque no es la mujer en general la que ha conquistado "la igualdad", si no las mujeres de clase media-alta que tienen acceso a la cultura y a los círculos sociales de poder y que ahora actúan muchas veces, demasiadas, como verdaderos hombres. La mujer de extracción social humilde, sin acceso a la cultura sigue siendo tratada como un ciudadano de segunda, cobrando menos por el mismo trabajo, sufriendo acoso sistemático, tanto verbal, como físico y siendo apartada por su condición de madre, para no perjudicar la productividad con sus ausencias.

Ahora por desgracia la "igualdad" se ha instalado en la sociedad como algo políticamente correcto y culturalmente incorrecto "ciudadanos y ciudadanas, amigos y amigas, compañeros y compañeras..." y actúa en ambas direcciones, no se habla de ello pero algunos hombres, cada vez más, sufrimos esa imposición en nombre de la paridad.

Solo un sistema de poder como es el del varón sobre todo lo que le rodea, hace comprensible que, mujeres de la talla de Isabel Oyarzábal: primera mujer Embajadora de España que lo fue en Estocolmo, primera representante española en Naciones Unidas y miembro de la Comisión permanente sobre esclavitud, escritora, actriz, dramaturga, fundadora del Lyceum Club Femenino y política, exiliada a México por la Guerra civil española, donde vivió y murió siendo muy considerada y aquí olvidada. (Cuanto tenemos que agradecer y no lo hacemos a los países de América del sur por acogernos cuando lo necesitamos) o Concha Méndez, poeta excepcional, deportista de élite, editora, directora de cine que, como casi todas, murió en el exilio, también en México o Ana María Martinez Sagi, poetisa, sindicalista, periodista, feminista, atleta y republicana. Fue una pionera del deporte femenino español, primera mujer que formó parte de la directiva del FC Barcelona, donde intentó formar una sección femenina, sin éxito, o María Blanchard, pintora que se fue a vivir a Francia harta de la incomprensión de sus paisanos y nunca volvió, a la que Federico García Lorca dedicó una Elegía cuando

murió o Delhy Tejero, Ernestina de Champourcín, Remedios Varo, Marga Gil Roësset, Ángeles Santos y Maruja Mallo que tienen obra suya en el Museo Reina Sofía y que harían bien en visitar y tantas otras por las que merece la pena entrar en la Wikipedia para conocerlas mejor, se lo recomiendo, no se arrepentirán.

Mucho le deben las mujeres de hoy a estas luchadoras por la libertad y la igualdad empezando por el derecho al voto y a la II República por la enorme cantidad de leyes que aprobaron en favor de esa igualdad real y que hoy algunas, se recuperan como si fuera un descubrimiento, pero como dijo Isabel Oyarzábal:

"Hombre y mujer son en la vida actual y desde hace siglos enemigos inevitables, lo son por derivaciones biológicas y más por reglamentos sociales.

Pero no lo serán el día que sabiéndose distintos, respetándose en su diversidad supriman las fronteras colocadas entre ellos por la ignorancia"

Espero que disfruten y que al menos les hayamos despertado la curiosidad.

C. F. de C.

En 1926 fundó el Lyceum Club femenino de Madrid junto con María Maeztu, que fue su primera presidenta, Josefina Blanco, Victoria Kent, Zenobia Campubrí y Carmen Monné de Baroja. El Lyceum se convirtió en punto de reunión de mujeres para organizar actividades, compartir inquietudes culturales y trabajar en favor de los derechos femeninos. El Lyceum nació en el salón de actos de la Residencia de señoritas pero se trasladó enseguida a la Casa de las Siete Chimeneas en la calle Infantas de Madrid.

ISABEL OYARZÁBAL

Tertulia en el Lyceum. A la derecha, en primer término, Isabel Oyarzábal. (*La Esfera*, 1926).

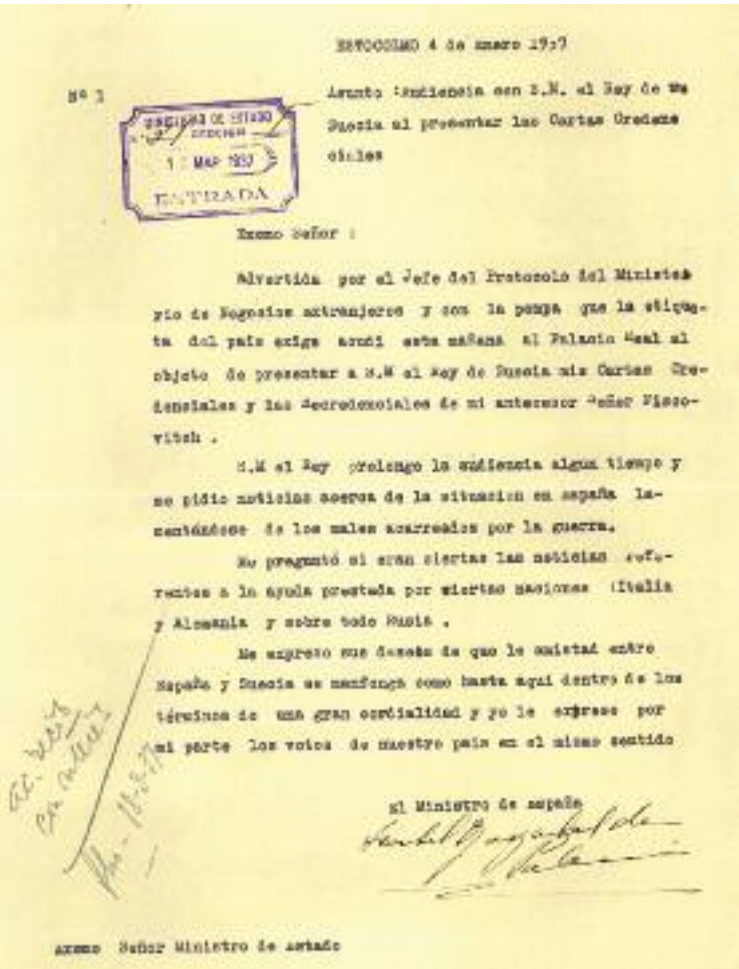
Isabel Oyarzábal fue periodista, escritora, política y la primera mujer embajadora de España.

Isabel nació en Málaga en 1878 de madre escocesa y padre andaluz. Estudió en el colegio La Asunción donde estuvo interna de los 7 a los 14 años. En su adolescencia y juventud viajó a Inglaterra y tuvo ocasión de conocer la lucha por el sufragio femenino y otros derechos de las mujeres. En Sassex, Inglaterra, tuvo su primer trabajo como profesora de español. Fue también corresponsal de una revista inglesa y colaboradora del periódico *The Standford*. En el año 1905 conoció al matrimonio formado por Ceferino Palencia y María Tubau y en este mismo año se trasladó a Madrid para comenzar a trabajar como actriz en su compañía. Allí conoció a Ceferino Palencia hijo, con el que se casó en 1909. Su faceta como actriz no fue lo más relevante de su vida, pero hasta 1930 participó en el teatro de cámara y foro cultural de El mirlo blanco dirigido por Cipriano de Rivas Cherif, en casa de Pío Baroja.

En 1909 comenzó a colaborar en revistas como *Blanco y Negro, El Heraldo* y *La Esfera*.

En 1918 comenzó su militancia en la Asociación Nacional de Mujeres españolas, colectivo que pedía el voto femenino, y del que llegó a ser vicepresidenta.

En 1926 fundó el Lyceum Club femenino de Madrid junto con María Maeztu, que fue su primera presidenta, Josefina Blanco, Victoria Kent, Zenobia Campubrí y Carmen Monné de Baroja. El liceo se convirtió en punto de reunión de mujeres para organizar actividades, compartir inquietudes culturales y trabajar en favor de los derechos femeninos. Nació en el salón de actos de la Residencia de Señoritas pero se trasladó enseguida a la Casa de las Siete Chimeneas en la calle Infantas de Madrid. También en 1926 Isabel de Oyarzábal escribió un libro sobre folclore titulado *El traje regional en España* y comenzó a colaborar en el diario *El sol* usando por primera vez el pseudónimo de Beatriz Galindo. El 1930 se convirtió en la única mujer en la Comisión permanente sobre la esclavitud en la Sociedad de Naciones y en 1932 se convirtió en la primera mujer en España inspectora de trabajo, puesto de funcionaria pública conseguido por oposición.



ESTOCOLMO 4 de enero 1937

Nº 1

Asunto: Audiencia con S.M. el Rey de Suecia al presentar las Cartas Credenciales

Excmo Señor :

Advertida por el Jefe del Protocolo del Ministerio de Negocios extranjeros y con la pompa que la etiqueta del país exige acudí esta mañana al Palacio Real al objeto de presentar a S.M el Rey de Suecia mis Cartas Credenciales y las Decredenciales de mi antecesor Señor Plazovitch .

S.M el Rey prolongo la audiencia algun tiempo y me pidió noticias acerca de la situacion en españa lamentándose de los males acarreados por la guerra.

Me preguntó si eran ciertas las noticias referentes a la ayuda prestada por ciertas naciones (Italia y Alemania y sobre todo Rusia .

Me expresó sus deseos de que la amistad entre España y Suecia se mantenga como hasta aqui dentro de los términos de una gran cordialidad y yo le expresé por mi parte los votos de nuestro país en el mismo sentido

El Ministro de España

Excmo Señor Ministro de Estado

El documento fechado el 4 de enero de 1937 recoge el informe que la embajadora Isabel Oyarzábal remite al Ministro de Asuntos Exteriores sobre su entrevista con el rey de Suecia con motivo de la presentación de sus Cartas credenciales como embajadora de España en ese país. (Signatura: 12/03426-00016. Archivo General de la Administración. Ministerio de Educación Cultura y Deporte).

Su habilidad como conferenciante hizo que en 1936, comenzada ya la Guerra civil española reuniera 25 000 personas en el Madison Square Garden de Nueva York en un encuentro en favor de la república. A finales de 1936 fue nombrada Embajadora del Gobierno español en Suecia, siendo así la primera mujer en nuestro país en conseguir el máximo puesto en la carrera diplomática.

Después de la guerra tuvo que exiliarse en México donde siguió escribiendo hasta su muerte en el año 1974.

Ejemplar de *La dama y la vida ilustrada*, la revista cultural creada por Isabel de Oyarzábal junto con su hermana Ana y su amiga Raimunda Avecedilla. Se fundó en 1907 con 2.000 pesetas aportadas por ellas mismas y se mantuvo durante cinco años. Fue una de las revistas para mujeres pioneras en España. (Imagen cedida por la Hemeroteca Digital de la Biblioteca Nacional de España).

BEATRIZ GALINDO

Isabel Oyarzábal comenzó a usar el pseudónimo de *Beatriz Galindo* a partir de sus colaboraciones en el diario *El sol*. Fue una elección llena de simbolismo. ¿Por qué?

Beatriz Galindo fue consejera de la Reina Isabel la Católica y una de las primeras mujeres en España en tener formación universitaria y hablar y escribir en latín. Por ello fue conocida como La Latina.

Beatriz Galindo nació en Salamanca en 1465 y murió en Madrid en 1535. Pronto destacó por su inteligencia y su facilidad para el estudio, sobre todo del latín. Recibió clases en la universidad de Salamanca y desde muy joven fue capaz de traducir a Aristóteles. Su fama se extendió y fue llamada por la reina Isabel la Católica para que fuera preceptora de sus hijas. Se convirtió pronto en consejera y acompañante de la soberana y estuvo con ella hasta el final de sus días.

El popular barrio de La Latina en el centro de Madrid toma su nombre de Beatriz Galindo. Al parecer su familia era dueña de las tierras de labor donde ahora se asienta este castizo núcleo urbano.

MARUJA MALLO Y ÁNGELES SANTOS

Los cuadros que se reproducen en estas páginas son quizá los más representativos de Maruja Mallo y Ángeles Santos. Expuestos hoy en el Museo Centro de Arte Reina Sofía, se mencionan en la obra *Beatriz Galindo en Estocolmo*.

La verbena pertenece a una serie cuadros dedicados a las fiestas madrileñas. José Ortega y Gasset organizó en 1928 en la sede de la *Revista de Occidente* una exposición individual dedicada a Maruja Mallo donde se exhibieron los cuatro cuadros de esta serie.

La verbena (1927) de Maruja Mallo. Óleo sobre lienzo 119 x 165cm. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.
© Maruja Mallo, VEGAP, Madrid, 2017.

Un mundo: Ramón Gómez de la Serna y Federico García Lorca se trasladaron hasta Valladolid para conocer en persona a la joven de apenas 18 años que había creado este lienzo, de casi 9 metros cuadrados, que impresionó a los círculos intelectuales y artísticos de la época por la modernidad de su planteamiento. Ángeles Santos explicó que fueron unos versos de Juan Ramón Jiménez los que le inspiraron la obra.

Un mundo (1929) de Ángeles Santos. Óleo sobre lienzo 290 x 310 cm. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.
© Ángeles Santos, VEGAP, Madrid, 2017.

ANÁLISIS DE LA OBRA

La obra juega con dos tiempos, el año 1936 cuando Isabel de Oyarzábal se presenta en Suecia como embajadora de España, y los años 60, cuando Concha Méndez está rodando una película de este hecho. Lo sucedido en los años 30 es un hecho real. El rodaje de la película de los años 60 es ficción dramática que sirve a la autora para hacer coincidir en el espacio y el tiempo al grupo de mujeres que la obra recuerda y homenajea: Las Sinsombrero, los miembros femeninos de la Generación del 27.

Los personajes:

Isabel Oyarzábal,
interpretado por **Carmen Gutiérrez.**

Concha Méndez,
interpretado por **Chupi Llorente.**

Victoria Kent, Moderna 1, Marida 2, Actriz 4 y Mujer 2,
son representados por **Eva Higueras.**

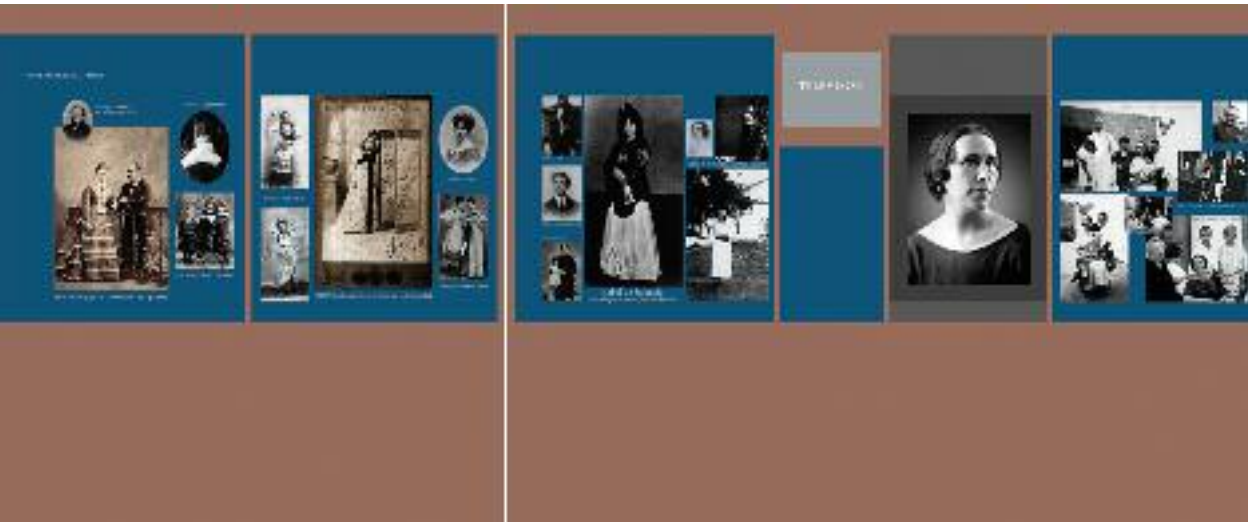
Beatriz Galindo, Moderna 2, Marida 1, Actriz 3 y Mujer 4,
encarnadas por **Gloria Vega**.

Clara Campoamor, Moderna 3, Marida 3, Actriz 5 y Mujer 1,
representadas por **Ana Cerdeiriña.**

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO DE *BEATRIZ GALINDO EN ESTOCOLMO*

La escenografía

Ha sido realizada por **Gerardo Trotti** que según nos explica está creada como una forma de reconocimiento a las mujeres de la Generación del 27, y en especial a Isabel Oyarzábal. El vestíbulo de la Sala de la Princesa acogerá una exposición gráfica centrada en el periplo vital de la primera embajadora de España y todas Las Sinsombrero nos acompañarán durante el espectáculo de una manera especial.



El vestuario

Corre a cargo de **Ana Rodrigo.** Ha creado el atuendo atendiendo a la época y las circunstancias. Isabel Oyarzabal con sombrero, abrigo, falda negra, camisa y guantes blancos. Concha Méndez, ropa cómoda, anchos pantalones, blusa holgada y rebeca de punto de la época. El resto de las actrices interpretan distintos personajes por lo que se ven obligadas a hacer cambios rápidos en escena. Se ha creado un vestido negro de base sobre el que se colocan distintos complementos.

BIBLIOGRAFÍA

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, Nieves. *Un canto a María Zambrano*. Antígona. Madrid, 2016.

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, Nieves. *Por toda la hermosura*. Centro Dramático Nacional. Madrid, 2017.

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, Nieves. *La tumba de María Zambrano.* Centro Dramático Nacional. Madrid, 2018.

BALTÉS, Blanca, *Estampas del teatro en los cuarenta*. Centro Dramático Nacional. Madrid, 2014.

BALTÉS, Blanca, *Beatriz Galindo en Estocolmo* Centro Dramático Nacional. Madrid, 2018.

EIROA SAN FRANCISCO, Matilde, *Isabel de Palencia. Diplomacia, periodismo y militancia al servicio de la República*. Universidad de Málaga, 2014.

PAZ TORRES, Olga, *Isabel Oyarzábal Smith, una intelectual en la Segunda República.* Publicaciones Junta de Andalucía, Sevilla, 2004.

BALLÓ, Tania, *Las sinsombrero*. Espasa-Calpe. Madrid, 2016.

MANGINI, Shirley, *Las modernas de Madrid*. Península. Barcelona, 2001.

MARINA, José Antonio y RODRÍGUEZ DE CASTRO, María Teresa, *La conspiración de las lec toras*. Anagrama. Barcelona, 2009.

AA. VV, *Mujeres en vanguardia*. Residencia de Estudiantes. Madrid, 2015.

ZAMBRANO, María, *Los intelectuales en el drama de España.* Hispamerca. Madrid, 1977.

ZAMBRANO, María, *Delirio y destino.* Mondadori. Madrid, 1989.

OYARZÁBAL SMITH, Isabel, *En mi hambre mando yo.* Mono Azul. Sevilla, 2009.

OYARZÁBAL SMITH, Isabel, *Rescoldos de libertad.* Alfama. Málaga, 2011.

Recomendamos el proyecto educativo Las Sinsombrero creado por el Centro Nacional de Innovación e Investigación educativa, organismo dependiente del Ministerio de Educación Cultura y Deporte. El proyecto, dirigido a 4º de ESO y 2º de Bachillerato, ofrece materiales en distintos formatos y herramientas para utilizar en el aula.
http://leer.es/proyectos/las-sinsombrero/proyecto-educativo

Para ampliar información sobre María Zambrano recomendamos recurrir a su fundación: https://www.fundacionmariazambrano.org/

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

TEMPORADA 2017-2018

TEATRO VALLE-INCLÁN

11 OCTUBRE - 19 NOVIEMBRE 2017

DENTRO DE LA TIERRA

DE PACO BEZERRA
DIRECCIÓN: LUIS LUQUE
PRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

23 - 26 NOVIEMBRE 2017
UNA MIRADA AL MUNDO

DEMOCRACIA

DE MICHAEL FRAYN
DIRECCIÓN: ALEXEI BORODIN
PRODUCCIÓN: RUSSIAN ACADEMIC YOUTH THEATER (RAMT)

1 - 3 DICIEMBRE 2017

SALÓN DEL LIBRO TEATRAL

15 DICIEMBRE 2017 - 28 ENERO 2018

LA AUTORA DE LAS MENINAS

TEXTO Y DIRECCIÓN:
ERNESTO CABALLERO
COPRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL Y FOCUS

8 - 11 FEBRERO 2018

SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

DE WILLIAM SHAKESPEARE
ADAPTACIÓN: MARCO LAYERA
DIRECCIÓN: MARTA PAZOS
PRODUCCIÓN: VOADORA
EN COPRODUCCIÓN CON IBERESCENA, MIT MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO DE RIBADAVIA (GALICIA), FESTIVAL DE ALMADA (PORTUGAL), MARCO LAYERA (CHILE) Y MALVERDE PRODUÇÕES (BRASIL)

15 - 18 FEBRERO 2018
UNA MIRADA AL MUNDO

EL PÚBLICO

DE FEDERICO GARCÍA LORCA
DIRECCIÓN: KEI JINGUJI
PRODUCCIÓN: KSEC ACT (JAPÓN)

9 MARZO - 29 ABRIL 2018

CONSENTIMIENTO

DE NINA RAINE
TRADUCCIÓN: LUCAS CRIADO
DIRECCIÓN: MAGÜI MIRA
PRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

9 - 11 MAYO 2018

X JORNADAS SOBRE LA INCLUSIÓN SOCIAL Y LA EDUCACIÓN EN LAS ARTES ESCÉNICAS

18 - 27 MAYO 2018

UNA MIRADA DIFERENTE

13 - 17 JUNIO 2018
UNA MIRADA AL MUNDO

BESTIAS DE ESCENA

IDEA Y DIRECCIÓN: EMMA DANTE
PRODUCCIÓN: PICCOLO TEATRO DI MILANO, TEATRO D'EUROPA,
ATTO UNICO / COMPAGNIA SUD COSTA OCCIDENTALE, TEATRO BIONDO DI PALERMO Y FESTIVAL D'AVIGNON

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

TEMPORADA 2017-2018

TEATRO VALLE-INCLÁN

SALA FRANCISCO NIEVA

27 OCTUBRE - 10 DICIEMBRE 2017

ESPÍA A UNA MUJER QUE SE MATA

(A PARTIR DE *TÍO VANIA* DE ANTÓN CHÉJOV)
TEXTO Y DIRECCIÓN:
DANIEL VERONESE
PRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

10 ENERO - 11 FEBRERO 2018

LA TUMBA DE MARÍA ZAMBRANO

(PIEZA POÉTICA DE UN SUEÑO)
DE NIEVES RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
DIRECCIÓN: JANA PACHECO
COPRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL,
VOLVER PRODUCCIONES E IBERCOVER STUDIO

22 - 25 FEBRERO 2018

YOGUR PIANO

TEXTO Y DIRECCIÓN: GON RAMOS
PRODUCCIÓN: COMPAÑÍA GON RAMOS
Y ESPACIO LABRUC

2 - 25 MARZO 2018

PRIMER AMOR

DE SAMUEL BECKETT
VERSIÓN: JOSÉ SANCHIS SINISTERRA
CREACIÓN: MIQUEL GÓRRIZ Y ÀLEX OLLÉ
A PARTIR DE UNA IDEA ORIGINAL DE
MOISÉS MAICAS Y PERE ARQUILLUÉ
PRODUCCIÓN: BITÒ PRODUCCIONS,
GREC 2010 - FESTIVAL DE BARCELONA,
CHEKHOV INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL
DE MOSCOU, VELVET EVENTS SL Y GROSTEL
GRUP EMPRESARIAL SL

6 ABRIL - 6 MAYO 2018

SI NO TE HUBIESE CONOCIDO

TEXTO Y DIRECCIÓN: SERGI BELBEL
COPRODUCCIÓN: CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL
Y OCTUBRE PRODUCCIONES

21 - 24 JUNIO 2018

AFASIANS-THE LAST CONFERENCE

CONCEPTO Y DIRECCIÓN:
LOSCORDEROS·SC & ZA!
DIRECCIÓN MUSICAL: ZA!
PRODUCCIÓN: LOS CORDEROS,
FUNDACIÓ CATALUNYA-LA PEDRERA,
GREC 2016 FESTIVAL DE BARCELONA,
SÂLMON<FESTIVAL,
TERCERA SETMANA FESTIVAL D'ARTS
ESCÈNIQUES DE VALÈNCIA

SALA EL MIRLO BLANCO

TITERESCENA

TODA LA TEMPORADA

Síguenos en

o visita nuestra página web
http://cdn.mcu.es
y podrás ver videos de los ensayos y compartir comentarios y opiniones de las obras.

Centro Dramático Nacional

Tamayo y Baus, 4 28004 Madrid
Tel.: 91 310 29 49 Fax: 91 319 38 36
cdn@inaem.mecd.es http://cdn.mcu.es

Departamento de
Actividades Culturales y Educativas
Edición: **Concepción Largo**
Tel.: 91 310 94 30
actpedagogias.cdn@inaem.mecd.es
http://cdn.mcu.es

N.I.P.O.: 035-18-011-2 - Dep. Legal: M-3626-1999

Papel
Reciclado